

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

27 SEPTEMBER 1972

VERSLAG

over de toepassing van de wet van 30 juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

INHOUD.

	Blz.
1. Toestand van het personeel op taalgebied	2
2. Taalexamens	5
3. Taalstelsel der eenheden	6
4. Gebruik der talen in de eenheden	7
5. Scholen en opleidingsinrichingen	7
6. Onderwijs van de tweede landstaal	8
7. Berrekkingen met de bevoegde autoriteiten en het publiek	9
8. Bijzondere problemen	9
- Samenstelling en werking van de bevorderingscomités	10
- Samenstelling van de examencommissies	10
- Samenstelling der taaljury's	10
- Ambten in het buitenland of bij de inengeallieerde organen	11

BIJLAGEN.

A. Aanwerving van officieren van het actieve kader in 1971 ...	12
B. Benoemingen tot onderluitenant in 1971	13
C. Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1971	14
D. Toestand van het personeel officieren op taalgebied, dd. 1 januari 1972	15
E. Onderofficieren - Aanwerving van kandidaat-gegradueerden in 1971	16
F. Benoemingen tot sergeant in 1971	17
G. Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1971	18
H. Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1971	19
I. Toestand van het personeel op taalgebied, miliciens ingelijfd in 1971	20
J. Hogermilitair onderwijs	21
K. Examen over de grondige kennis van de tweede taal in 1971	22
L. Taalexamens voor kandidaat-majors in 1971 - Officieren van het actieve kader	23
Lbis, Taalexamens voor kandidaat-majors in 1971 - Officieren van het aanvullingskader	24

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

27 SEPTEMBRE 1972

RAPPORT

sur l'application de la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée.

SOMMAIRE.

	Pages
1. Situation du personnel au point de vue linguistique	2
2. Epreuves linguistiques	5
3. Régime linguistique des unités	6
4. Usage des langues dans les unités	7
5. Ecoles et établissements d'instruction	7
6. Enseignement de la seconde langue nationale	8
7. Rapport avec les autorités administratives et le public	9
8. Problèmes particuliers	9
- Composition et fonctionnement des comités d'avancement	10
- Composition des jurys d'examens	10
- Composition des jurys d'examens linguistiques	10
- Fonctions à l'étranger ou dans les organismes interalliés	11

ANNEXES.

A. Recrutement d'officiers du cadre actif en 1971	12
B. Nominations au grade de sous-lieutenant en 1971	13
C. Nominations et commissionnements au grade de major en 1971	14
D. Situation du personnel officiers au point de vue linguistique en date du 1 ^{er} janvier 1972	15
E. Sous-Officiers - Recrutement de candidats gradés en 1971	16
F. Nomination au grade de sergent en 1971	17
G. Passage dans le Corps des sous-officiers de carrière en 1971	18
H. Effectifs de sous-officiers du cadre actif au 31 décembre 1971	19
I. Situation du personnel milicien au point de vue linguistique, miliciens incorporés en 1970	20
J. Enseignement militaire supérieur	21
K. Epreuve sur la connaissance approfondie de la seconde langue en 1971	22
L. Epreuve linguistique pour candidats majors en 1971 - Officiers du cadre de complément	23
Lbis, Epreuve linguistique pour candidats majors en 1971 - Officiers du cadre de complément	24

	Blz.		Pages
Mo Taalexamens voor kandidaat-majors in 1971 - Officieren van het reservekader	25	M. Epreuves linguistiques de candidats majors en 1971 - Officiers du cadre de réserve	25
N. Taalexamens voor kandidaat-onderluitenanten in 1971 -- Be-roepsofficieren	26	N. Epreuves linguistiques de candidats sous-lieutenants en 1971 - Officiers de carrière	26
00 Taalregime bij de eenheden van de Landmacht (toesrand op 31 december 1971)	27	O. Régime linguistique dans les unités de la Flore terrestre au 31 décembre 1971	27
Obis. Evolutie in de commandoaanwijzingen bij de eenmalige eenheden	28	Obis; Evolution dans les affectations de commandement des unités unilingues	28
P. Lerarenkorps van de scholen Landmacht in 1971	29	P. Corps enseignant des écoles Force terrestre en 1971	29
Qo Lerarenkorps van de Krijgsmachrscholen in 1971	30	Q. Corps enseignant des écoles interfeeres en 1971	30
R. Militair en burgerlijk personeel in de organismen van Brussel-Hoofdstad	31	R. Personnel militaire et civil dans les organismes de Bruxelles-Capitale	31

DAMES EN HEREN,

Ik heb de eer aan de Wetgevende Kamers het verslag van het jaar 1971 voor te leggen in uitvoering van artikel 32 der wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het Leger.

Ik neem me voor dit verslag op traditionele wijze in de volgende orde te behandelen :

1. Toestand van het personeel op taalgebied,
2. Taalexamens,
3. Taalsysteem der eenheden.
4. Gebruik der talen.
5. Scholen en opleidingsinrichtingen.
6. Onderwijs van de tweede landstaal.
7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.
8. Bijzondere problemen.

1. Toestand van het personeel op taalgebied,

De algemene indeling der miliciens volgens hun taalstelsel ligt aan de basis van de behoeften aan kaders op taalgebied.

De behoeften aan kaders bij Land-, Lucht- en Zeemacht voor 1971 blijven gelegen rond de volgende percentages :

- 40 % officieren met de grondige kennis van het Frans;
- 60 % officieren met de grondige kennis van het Nederlands.

De Rijkswacht is onderworpen aan de taalwetgeving betreffende de "militaire en rechterlijke aangelegenheden en moet daarenboven rekening houden met sommige bepalingen van deze wet betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken.

De behoeften zijn bijgevolg niet afhankelijk van de demografische evolutie der milieuklassen zoals zij is bij de andere Krijgsmachtdelen het geval is,

Er mag worden geschat dat de Rijkswacht zou moeten kunnen beschikken over ongeveer 40 % officieren van elk taalstelsel en over 20 % officieren met de grondige kennis van beide landstalen die op ideale wijze voor de helft tot elk van beide taalstelsels zouden behoren.

Kortom, er zou een volmaakte evenwicht moeten bestaan; de werving zou dan eveneens in evenwicht moeten zijn.

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de présenter aux Chambres législatives le rapport de l'année 1971 en exécution de l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

J'ai l'intention de traiter ce rapport de façon traditionnelle, dans l'ordre suivant:

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.
2. Examens linguistiques.
3. Régime linguistique des unités.
4. Usage des langues dans les unités.
5. Ecoles et établissements d'instruction.
6. Enseignement de la seconde langue nationale.
7. Rapports avec les autorités administratives et le public.
8. Problèmes particuliers.

1. Situation du personnel au point de vue linguistique.

La répartition générale des miliciens suivant le régime linguistique est à la base des besoins d'encadrement au point de vue linguistique.

Les besoins d'encadrement à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale pour 1971 restent voisins des pourcentages suivants :

- 40 % d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue française;
- 60 % d'officiers ayant la connaissance approfondie de la langue néerlandaise.

La Gendarmerie est soumise à la législation linguistique en matière militaire et judiciaire et doit en outre tenir compte de certaines dispositions de la loi relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Par conséquent, les besoins ne sont pas tributaires de l'évolution démographique des classes de milice comme dans les autres forces.

On peut estimer que la Gendarmerie devrait disposer approximativement de 40 % d'officiers de chaque régime linguistique et de 20 % d'officiers ayant la connaissance approfondie des deux langues nationales, idéalement en nombre égal de chaque régime.

En résumé, un équilibre parfait devrait exister; le recrutement devrait alors être également équilibré.

Bij de werving van de kandidaat-officieren neemt de Rijkswacht, in principe, deze algemene regel in acht. In 1968 en 1969 was het aantal aangeboden plaatsen hetzelfde voor beide taalsystemen. In 1968 werden de vacante betrekkingen voor beide taalsystemen tegen 100 % ingenomen doch in 1969 dienden, met het oog op de omkaderingsbehoeften van de Rijkswacht, 72 % Nederlandstalige kandidaten en 28 % Franstalige kandidaten te worden aangeworven.

In 1970 werden 20 plaatsen voor het F-systeem en 20 plaatsen voor het N-systeem aan de kandidaten aangeboden. Er konden evenwel slechts 15 kandidaten van het F-systeem en 11 kandidaten van het N-systeem, dit is 65 % van het totaal, worden aangenomen.

In 1971, werden eveneens 20 plaatsen voor beide taalsystemen aangeboden; daar er enkel 18 kandidaten van het N-systeem geslaagd zijn in de proeven, was het toegelaten 22 kandidaten van het F-systeem aan te werven.

Het verschil tussen beide taalsystemen, wat de werving betreft, hoeft niet te verontrusten wegens de verhouding bij de werving in 1969.

a. Toestand op taalgebied - Officieren.

Het totaal aantal gegadigden dat zich aanbood bij de onderscheiden vergelijkende examens voor kandidaat-officier vertoont in 1971 een nieuwe gevoelige daling: respectievelijk 20 % en 60 % ten opzichte van de jaren 1970 en 1969.

Voor wat de Nederlandstalige kandidaten betreft dient onderstreept dat hun aantal kleiner is dan het aantal aangeboden plaatsen.

De verhouding in 1971 tussen de aangeworven kandidaat-officieren met de kennis van het Frans enerzijds en met de kennis van het Nederlands anderzijds bedraagt respectievelijk 54 % en 46 %.

De benoemingen tot onderluitenant (vaandrig ter zee 2^e klasse bij de Zeemacht) vertonen bij de LM navolgende verhouding: 53,85 % Nederlandstaligen tegenover 46,15 % Franstaligen, wat de beroepsofficieren betreft, en 78,57 % Nederlandstaligen en 21,43 % Franstaligen, wat de officieren van het aanvullingskader betreft. Bij de Luchtmacht is de navolgende verhouding: 57,70 % Nederlandstaligen tegenover 42,30 % Franstaligen wat de beroepsofficieren betreft, en 100 % Nederlandstaligen wat de officieren van het aanvullingskader betreft. Bij de Zeemacht is de navolgende verhouding: 80 % Nederlandstaligen en 20 % Franstaligen wat de beroepsofficieren betreft.

De benoemingen en aanstellingen in de graad van majoor in 1971 vertonen een kleine aangroei van het percentage N bij de landmacht (50,52 % tegenover 49,5 %).

Bij de Luchtmacht is het percentage kandidaten die tot majoor werden bevorderd 72,72 % N van het VP en 57,14 % van het NVP.

Benoeming van officieren van het aanvullingskader tot de graad van majoor,

1970 :

Deze benoemingen werden mogelijk door toepassing van de wet van 10 juni 1970, die de wet van 14 juli 1951, op de stand en de bevordering van de officieren van het aanvullingskader, wijzigde.

1971 :

In 1971 werden 18 officieren, afkomstig uit het aanvullingskader tot de graad van majoor benoemd. Hiervan beza-

Le recrutement des candidats officiers effectué par la Gendarmerie s'inspire en principe de cette règle générale. En 1968 et en 1969, le nombre des places offertes était identique pour les deux régimes linguistiques. Si les emplois vacants ont pu être honorés à 100 % dans les deux régimes linguistiques en 1968, il n'en a pas été de même en 1969 où il a fallu, pour les besoins de l'encadrement des unités de la Gendarmerie, recruter 72 % de candidats néerlandophones et de 28 % de candidats francophones.

En 1970, 20 places pour le régime F et 20 places pour le régime N ont été offertes aux candidats. Il n'a cependant été possible de recruter que 15 candidats du régime F et 11 candidats du régime N, soit 65 % du total.

En 1971, 20 places avaient été également offertes dans chaque régime linguistique; comme seulement 18 candidats néerlandophones avaient réussi les épreuves, il a été permis de recruter 22 candidats francophones.

La différence de recrutement entre les deux régimes linguistiques ne présente cependant aucun caractère alarmant vu la proportion du recrutement effectué en 1969.

a. Situation au point de vue linguistique - Officiers.

Le nombre total de candidats qui se sont présentés aux différents concours pour candidats officiers présente, en 1971, un nouveau recul sensible qui est respectivement de 20 % et de 60 % par rapport aux années 1970 et 1969.

En ce qui concerne les candidats d'expression néerlandaise, il faut souligner que leur nombre est inférieur au nombre de places offertes.

En 1971 la proportion N et F concernant le recrutement de candidats officiers est de 46 % et 54 %.

Les nominations au grade de sous-lieutenant (enseigne de vaisseau 2^e classe à la Force navale) se répartissent à la FN en 53,85 % de N pour 46,15 % de F pour les officiers de carrière et en 78,57 % de N et 21,43 % pour les officiers de complément.

A la FAé la proportion est la suivante: 57,70 % N pour 42,30 % F pour les officiers de carrière et 100 % N pour les officiers de complément. A la FN la proportion est la suivante: 80 % N pour 20 % F pour les officiers de carrière.

Les nominations et commissions au grade de major intervenues en 1971 marquent un léger accroissement du pourcentage des N à la Force terrestre (50,52 % contre 49,5 %).

A la Force aérienne le pourcentage des candidats qui sont promus au grade de major est de 72,72 % du P. N. et de 57,14 % du P. N. N.

Accession au grade de major des officiers du cadre de complément.

1970 :

Cette accession a été rendue possible par la loi du 10 février 1970, modifiant la loi du 14 juillet 1951, sur la position et l'avancement des officiers du cadre de complément.

1971 :

En 1971, dix-huit officiers issus du cadre de complément, dont respectivement trois et quinze officiers, ayant la con-

ten respectievelijk 3 en 15 officieren de grondige kennis van het Frans of van het Nederlands bij toepassing van artikel 2 van de wet.

Wat de taaltoestand bij het officierenkorps betreft, duurt de reeds vastgestelde tendens tot normalisering constant van jaar tot jaar voort.

Alvorens cijfers ter zake aan te halen, moet er worden gewezen op het feit, dat de wet geen taalstelsel voor de officieren bepaalt.

De gegeven cijfers zijn gegrond op de indeling volgens de taal der officieren, rekening houdend met de taal hunner keuze waarin zij, als kandidaat-officieren, het examen over de grondige kennis hebben afgelegd (art. 2 van de wet van 30 juli 1938).

Wat aldus als « hoofdtal » doorgaat en voor gans de loopbaan geldt, stemt niet noodzakelijk overeen met de moedertaal met de taal van oorsprong.

De totale stand bij de officieren was, op 1 januari 1972:

- voor de opperofficieren: 31,82 % N en 68,18 % F;
- voor de hoofdofficieren: 37,32 % N en 62,68 % F;
- voor de lagere officieren: 54,10 % N en 45,90 % F.

Het percentage officieren die de wettelijke grondige kennis van het Nederlands bezitten, ten opzichte van het totaal der officieren, ziet er, op 1 januari 1972, als volgt uit :

62,22 % voor de opperofficieren tegenover 55,55 % in januari 1971;

52,90 % voor de hoofdofficieren tegenover 49,66 % in januari 1971;

60,34 % voor de commandanten en kapiteins tegenover 58,77 % in januari 1971;

64,70 % voor de luitenants en onderluitenanten tegenover 65,68 % in januari 1971.

Wat de inspecteurs betreft, was de roestand op 1 januari 1972 de volgende:

a. Landmacht:

1) De hierna volgende inspecteurs bezitten de grondige kennis van het Nederlands en van het Frans:

- Inspecteur-Generaal;
- Adjunct-Inspecteur-Generaal;
- Inspecteur van de Militaire Administrateurs.

2) De hierna volgende inspecteurs bezitten de grondige kennis van het Frans en van het Nederlands:

- Inspecteur van de Stijgende Korpsen;
- Inspecteur van het Logistieke Korps;
- Inspecteur-Generaal van de Gezondheidsdienst.

b. Luchtmacht:

Inspecteur-Generaal : grondige kennis van het Nederlands en van het Frans.

c. Zeemacht :

Inspecteur-Generaal : grondige kennis van het Nederlands en wezenlijke kennis van het Frans.

naissance approfondie du français ou du néerlandais en application de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938, ont été promus au grade de major.

Quant à la situation linguistique du Corps des officiers, la tendance déjà constatée à la normalisation persiste d'une façon constante d'année en année.

Avant de citer des chiffres en cette matière, il convient de ne pas perdre de vue que la loi ne prévoit pas de régime linguistique pour les officiers.

Les chiffres présentés sont basés sur la classification linguistique des officiers selon la langue de leur choix dans laquelle ils ont subi, comme candidats officiers l'épreuve sur la connaissance approfondie (art. 2 de la loi du 30 juillet 1938).

La langue « dite principale » ainsi attribuée et qui vaut pour toute la carrière, ne correspond pas nécessairement avec la langue maternelle ou d'origine.

La situation globale des officiers, était au 1^{er} janvier 1971 :

- pour les officiers généraux: : 31,82 % Net 68,18 % F;
- pour les officiers supérieurs: 37,32 % Net 62,62 % F;
- pour les officiers subalternes: 54,10 % N et 45,90 % F.

Le pourcentage des officiers ayant la connaissance approfondie légale du néerlandais par rapport à l'ensemble des officiers est, au 1^{er} janvier 1972, de :

62,22 % pour les officiers généraux contre 55,55 % en janvier 1971;

52,90 % pour les officiers supérieurs contre 49,66 % en janvier 1971;

60,34 % pour les commandants et capitaines contre 58,77 % en janvier 1971;

64,70 % pour les lieutenants et sous-lieutenants contre 65,68 % en janvier 1971.

En ce qui concerne les inspecteurs, la situation au 1^{er} janvier 1972 était la suivante :

a) Force terrestre:

1) Les Inspecteurs ci-après ont la connaissance approfondie du néerlandais et du français:

- Inspecteur Général;
- Inspecteur Général Adjoint;
- Inspecteur des Administrateurs Militaires.

2) Les Inspecteurs ci-après ont la connaissance approfondie du français et du néerlandais :

- Inspecteur des Corps Combattants;
- Inspecteur du Corps Logistique;
- Inspecteur Général du Service de Santé.

b) Force aérienne:

Inspecteur Général : connaissance approfondie du néerlandais et du français.

c) Force navale:

Inspecteur Général : connaissance approfondie du néerlandais et connaissance effective du français.

d. Intermachten :

Inspecteur-Generaal van het Krijgsmachtkorps der Ingenieurs der militaire fabricages : grondige kennis van het Frans en wezenlijke kennis van het Nederlands.

Tenslotte valt er op te merken dat vanaf 1970 de wet tot toekenning van een verlof van lange duur in werking is getreden.

Op datum van 1 januari 1972 genoten 140 hoofdofficieren het voordeel van dit verlof hetzij 124 F en 16 N.

Deze toestand is gunstig voor het percentage N-officieren in actieve dienst bij de Landmacht en bij de Luchtmacht NVP.

b. Toestand op taalgebied - Onderofficieren.

Bij de onderofficieren is de toestand beter dan bij de officieren. In 1971 werden er 49,1 % kandidaat-onderofficieren van het Nederlands en 50,9 % van het Frans taalstelsel tot de SKOOK's toegelaten. In 1970 was deze verhouding ongeveer dezelfde.

Op een totale getalsrerke van 25 732 onderofficieren bij de Land-, Lucht- en Zeemacht behoren er 10505 (of 40,83 %) tot het Frans taalstelsel en 15227 (of 59,17 %) tot het Nederlands taalstelsel.

Op te merken valt, dat er bij de Zeemacht een aanzienlijk tekort is aan Fransalige onderofficieren : 73,4 % der onderofficieren zijn van het Nederlands taalstelsel.

c. Toestand op taalgebied - Miliciens.

Het aantal miliciens in 1971 onder de wapens is met 3,1 % verminderd ten opzichte van het jaar 1970. Het percentage per taalregime der onder de wapens geroepen miliciens is ongeveer hetzelfde als in 1970.

De taalsamenstelling van het contingent was :

38,6 % Franstalige miliciens, 61,1 % Nederlandstalige en 0,3% Duitsalige miliciens (tegenover 38,8 % Franstalige, 61,0 % Nederlandstalige en 0,2 % Duitsalige miliciens in 1970).

2. Taalexamen.

a. Officieren.

Wat de proeven aangaande de grondige kennis van de tweede landstaal voor de officieren betreft, is het percentage der kandidaten die slaagden in het examen voor Frans, 47,7 % (50 % in 1970) en 56 % bij het examen voor het Nederlands (37,2 % in 1970). In dit verband dient opgemerkt te worden dat op 1 januari 1972, 1 325 officieren de erkende grondige kennis hadden van de beide nationale talen tegenover 1183 op 1 januari 1971, 1106 op 1 januari 1970 en 1010 op 1 januari 1969.

In de examens over de werkelijke kennis der tweede landstaal voor hoofdofficieren van het actieve kader slaagden er, in 1971 voor het Frans 88,3 % (96,1 % in 1970) en voor het Nederlands 60,5 % (57,1 % in 1970).

In 1971 waren er 39,5 % definitieve mislukkingen in de proeven voor het Nederlands en 11,7 % voor de proeven in het Frans. In 1970 waren de cijfers respectievelijk 42,9 % en 3,9 %.

d) Interferenties :

Inspecteur du Corps Interforces des Ingénieurs des fabrications militaires: connaissance approfondie du français et connaissance effective du néerlandais.

Finalement, il est à noter qu'à partir de 1970, la loi relative à l'octroi de congés de longue durée a été mise en vigueur.

A la date du 1^{er} janvier 1972, 140 officiers supérieurs bénéficiaient de ce congé, soit 124 F et 16 N.

Cette situation est bénéfique au pourcentage des officiers N en service actif à la Force terrestre et à la Force aérienne PNN.

b. Situation en matière linguistique - Sous-officiers.

Chez les sous-officiers, la situation est meilleure que chez les officiers. En 1971, 49,1 % des candidats sous-officiers admis aux ECSOFA appartiennent au régime linguistique néerlandais et 50,9 % au régime linguistique français. En 1970 la proportion était à peu près identique.

Sur un effectif total de 25 732 sous-officiers, à la Force terrestre, la Force aérienne et la Force navale, 10 505 (ou 40,83 %) sont du régime linguistique français et 15 227 (ou 59,17 %) du régime linguistique néerlandais.

Il convient cependant de remarquer qu'à la Force navale, il existe une pénurie de sous-officiers francophones : 73,4 % des sous-officiers appartiennent au régime linguistique néerlandais.

c. Situation en matière linguistique - Miliciens.

Le nombre des miliciens appelés sous les armes en 1971 a diminué de 3,1 % par rapport à 1970. En ce qui concerne les régimes linguistiques, le pourcentage de miliciens appelés sous les armes est approximativement le même qu'en 1970.

Du point de vue linguistique, la composition du contingent se présente comme suit :

38,6 % de miliciens francophones, 61,1 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,3 % de miliciens d'expression allemande (par rapport à 38,8 % de miliciens francophones, 61,0 % de miliciens d'expression néerlandaise et 0,2 % de miliciens d'expression allemande en 1970).

2. Epreuves linguistiques.

a. Officiers.

Quant aux épreuves sur la connaissance approfondie de la deuxième langue pour officiers, le pourcentage des candidats ayant réussi l'examen de français est de 47,7 % (50 % en 1970) et de 56 % pour l'examen du néerlandais (37,2 % en 1970). A ce sujet, il est à remarquer qu'au 1^{er} janvier 1972, 1 325 officiers avaient la connaissance approfondie reconnue des deux langues nationales. Ce chiffre était de 1 183 au 1^{er} janvier 1971, de 1 106 au 1^{er} janvier 1970, de 1010 au 1^{er} janvier 1969.

Aux examens portant sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, auxquels sont soumis les officiers supérieurs du cadre actif, l'on nota en 1971, 88,3 % de réussites pour le français (96,1 % en 1970) et 60,5 % de réussites pour le néerlandais (57,1 % en 1970).

En 1971, il y eut 39,5 % d'échecs définitifs aux épreuves en néerlandais et 11,7 % aux épreuves en français. En 1970 les pourcentages étaient respectivement de 42,9 % et 3,9 %.

Bij de kandidaat-majors van het reservekader slaagden er voor het Nederlands 51,3 % der kandidaten en voor het Frans slaagden 76 % der kandidaten,

De mislukkingen bij de examens over de wezenlijke kelmis van de tweede landstaal voor kandidaat-beroepsofficieren zijn weinig talrijk, ongeveer 24,3 % bij de Nederlandse proef en 11,4 % bij de Franse proef. Het aantal mislukkingen bij de KMS tijdens de eerste proef bedraagt vijf mislukkingen op 127 kandidaten.

In uitvoering van artikel 17bis van de wet van 30 juli 1938 wordt er een bijzonder taalexamen voorzien voor de officieren die uit de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst en uit de Applicatieschool van de Rijkswacht komen. Dit bijzonder examen dat als doel heeft de raakkennis op professioneel gebied bij deze officierenleerlingen na te gaan, kan de uitsluiting niet als gevolg hebben maar wordt in rekening gebracht bij de algemene rangschikking.

In de Applicatieschool van de Rijkswacht zijn, in 1971, slechts 4 van de 9 kandidaten geslaagd voor de Franse proef. Van de 7 kandidaten voor de Nederlandse proef behaalden er 6 niet de helft van de punten.

In de Applicatieschool van de Gezondheidsdienst op 25 kandidaten zijn er 10 die de helft van de punten niet behaalden 8 F en 2 N.

b. Onderofficieren.

Bij de taalexamens in de eerste taal die voorzien zijn bij artikel 8 van de taalwet gewijzigd bij de wet van 27 december 1961, artikel 74 (statuur van onderofficieren) voor de kandidaat-onderofficieren, zijn er in 1971 minder mislukkingen dan in 1970.

Mislukkingen:

in 1970 : 5,6 % in het Nederlands, 11,3 % in het Frans;
in 1971 : 5,0 % in het Nederlands, 7,5 % in het Frans.

De taalexamens in de tweede taal zijn facultatief voor de onderofficieren.

Het zijn alleen de onderofficieren die een aanvraag doen om in een eenheid te mogen dienen die een ander taalregime heeft als het hunne die zich mozen aanbieden voor deze proef (art. 8 van de Wet dd. 30 juli 1938).

In 1971 boden zich 48 kandidaten aan voor de Franse proef en 23 ervan slaagden.

Van de 21 kandidaten die zich aanboden voor de Nederlandse proef slaagden er 15. Van de 22 kandidaten voor de Duitse proef slaagden er 11 voor hun taalexamen.

3. Taalstelsel der eenheden.

Bij de Landmacht is praktisch het ééntalig stelsel tot op de echelon bataljon in voege.

Nochtans blijven enige uitzonderingen op deze algemene regel te aanvaarden, nl. in volgende gevallen :

- indien het aantal miliciens van een bepaald taalstelsel de oprichting niet rechtvaardigt, van een ééntalig bataljon (geval voor de miliciens van het Duits taalstelsel);
- indien eenheden van een bepaalde specialiteit een ééntalig lichting niet mogelijk maken (parachutisten en commandos);
- indien bepaalde eenheden of organismen besremd zijn om eenheden van beide taalstelsels te steunen (veelal het geval bij logisricke eenheden).

Pour ce qui est des candidats majors du cadre de réserve, 51,3 % des candidats réussirent l'épreuve de néerlandais et 76 % l'épreuve du français.

Les échecs aux épreuves sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale, pour les candidats officiers de carrière du cadre actif, sont peu nombreux, environ 24,3 % à l'épreuve du néerlandais et 11,4 % à l'épreuve du français. Le nombre d'échecs à l'Ecole Royale Militaire lors du premier essai est de 5 échecs sur 127 candidats.

En exécution de l'article 17bis de la loi du 30 juillet 1938, un examen linguistique spécial est prévu pour les officiers issus de l'Ecole d'Application du Service de Santé et de l'Ecole d'Application de la Gendarmerie nationale. Cet examen spécial, ayant pour but de contrôler la connaissance linguistique que possèdent ces officiers-élèves dans le domaine professionnel, ne peut entraîner l'exclusion, mais il en est tenu compte au classement général.

En 1971 à l'Ecole d'Application de la Gendarmerie 4 candidats sur neuf, ayant subi l'épreuve en français ont réussi. Parmi les 7 candidats ayant subi l'épreuve en néerlandais, 6 ont échoué.

A l'Ecole d'Application du Service de Santé, sur 25 candidats, 10 n'ont pas obtenu la moitié des points (8 F et 2 N).

b. Sous-officiers.

Lors des épreuves linguistiques concernant la première langue, prévues par l'article 8 de la loi linguistique, modifiée, par la loi du 27 décembre 1961, article 74 (Statut des sous-officiers), pour les candidats sous-officiers on constate, en 1971, une baisse du pourcentage des échecs par rapport à 1970.

Echecs:

en 1970: 5,6 % en néerlandais, 11,3 % en français;
en 1971: 5,0 % en néerlandais, 7,5 % en français.

Les examens linguistiques dans la deuxième langue nationale sont facultatifs pour les sous-officiers.

Seuls les sous-officiers qui demandent à servir dans une unité du régime linguistique différent du leur se présentent à cette épreuve (art. 8 de la loi du 30 juillet 1938).

En 1971, 48 candidats se sont présentés à l'épreuve en langue française; 23 ont réussi.

Parmi les 21 candidats qui se sont présentés à l'épreuve en langue néerlandaise, 15 réussites ont été notées. Sur les 22 candidats ayant subi l'épreuve de langue allemande 11 ont réussi leur examen linguistique.

3. Régime linguistique des unités.

A la Force terrestre, jusqu'à l'échelon bataillon, le régime unilingue reste pratiquement en vigueur.

Il reste pourtant à admettre quelques exceptions à cette règle générale, et notamment dans les cas suivants :

- si le nombre de miliciens d'un régime linguistique déterminé ne justifie pas la création d'un bataillon unilingue (cas des miliciens du régime linguistique allemand);
- si des unités d'une certaine spécialité ne permettent pas l'appel sous les armes d'un contingent unilingue (parachutistes et commandos);
- si certaines unités ou certains organismes sont destinés au soutien d'unités appartenant aux deux régimes linguistiques (souvent le cas dans les unités logistiques).

Voor 1972 zijn, tot op heden, geen fundamentele veranderingen te voorzien,

Bij de Luchtmacht werd het tweetalig stelsel tot op de echelon Wing aangenomen daar waar zulks mogelijk is. Nochtans bereikt het volume van vele gespecialiseerde strijdende eenheden slechts de echelon van een Smaldeel wat niet toelaat het tweetalig stelsel van die eenheden door te drijven tot op de echelon Wing.

Bovendien steunen vele diensteenheden van de Luchtmacht strijdende elementen die tot beide taalsystemen behoren; het is dan noodzakelijk dat deze administratieve en logistieke eenheden een gemengd taalsysteem behouden. In deze eenheden wordt elk document of dossier dat een militair of een burgerlijk personeelslid aanbelangt, opgesteld in de taal van de belanghebbende.

Wat het taalregime van de eenheden van de Zeemacht betreft, is de algemene regel steeds in voege, namelijk :

- tweetaligheid aan boord van de schepen;
- gemengd taalregime in de scholen, bij de commando's te lande en op de schepen voor wetenschappelijke opzoekingen of logistieke steun.

4. Gebruik der talen in de eenheden.

Zoals voorzien bij artikel 26 van de wet geschiedt de briefwisseling van de ministerieel echelon met de eenheden, inrichtingen en diensten, in de taal van laatstgenoemde. Wat nu de Internachtenorganisaties in België betreft (Internachtenscholen, gespecialiseerde Internachtencentra, gespecialiseerde Internachtenopleidingscentra en diensten gehecht aan de Generale Staf), hun taalregime is in principe gemengd voor het commando-orgaan. Al deze organisaties passen integraal de taalwetgeving toe en namelijk de artikelen 22 en 24.

Voor de eenheden blijft de toepassing der taalwetgeving een constante bezorgdheid op alle echelons. De voorschriften worden, in de grote meerderheid der eenheden, strikt en integraal toegepast.

Bij de Rijkswacht spruiten de moeilijkheden, die zich voordoen op taalgebied in de eenheden, voort uit het feit dat de zeer grote behoeften aan tweetalig personeel niet kunnen gedekt worden. Die toestand brengt mee dat het commando van de Rijkswacht verplicht is tweetalig personeel aan te duiden voor gemengde eenheden. Deze feitelijke toestand moet voorlopig aanvaard worden in afwachting dat het noodzakelijk tweetalig personeel beschikbaar wordt.

De brigade van de Nationale Luchthaven te Zaventem die op 2 februari 1970 is begonnen werken, is een Nederlandstalige eenheid. Aangezien zij evenwel in de Nationale Luchthaven de identiteitsdocumenten controleert, werd heelstreeks alleen tweetalig personeel Nederlands-Frans ervan deel zou uitmaken.

5. Scholen en opleidingsinrichtingen,

In de scholen en opleidingsorganisaties van de Landmacht, die alle een gemengd taalregime hebben, worden de wettelijke voorschriften toegepast en zijn de leerlingen ingedeeld in Nederlands- en Fransstalige secties. Het onderricht taardt/a/tijd in de taal der leerlingen gegeven.

Artikel II van de taalwet bepaalt dat het onderwijzend personeel van Scholen en Opleidingscentra het bewijs moet geleverd hebben dat het de taal waarin onderwezen wordt, grondig kent. Men mag aannemen dat de bestaande situatie

En 1972 il n'y a pas, jusqu'à présent, de modifications profondes à prévoir.

A la Force aérienne, on a adopté le régime unilingue, jusqu'à l'échelon Wing, partout où cela était possible. Cependant, le volume d'un grand nombre d'unités combattantes spécialisées n'atteint que l'échelon escadrille, ce qui ne permet pas l'application du régime unilingue de ces unités jusqu'à l'échelon Wing.

En outre, bon nombre d'unités de service de la Force aérienne soutiennent des éléments combattants appartenant aux deux régimes linguistiques; cette situation nécessite dès lors le maintien d'un régime linguistique mixte dans ces unités administratives et logistiques. Dans ces unités, tout document ou dossier intéressant un militaire ou du personnel civil et ouvrier est élaboré dans la langue de l'intéressé.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités de la Force navale, la règle générale est toujours appliquée, c'est-à-dire :

- Punilinguisme à bord des bâtiments de mer;
- le régime linguistique mixte dans les écoles, les commandements à terre et les bâtiments de recherches scientifiques ou de soutien logistique.

4. Usage des langues dans les unités. -

Comme prescrit par l'article 26 de la loi, à l'échelon ministériel la correspondance avec les unités, établissements et services qui leur sont subordonnés se fait dans la langue de ceux-ci. Quant aux organismes interarmées en Belgique, qui comprennent les écoles interarmées, les centres interarmées spécialisés, les centres interarmées d'instruction spécialisés, et les services rattachés à l'Etat-Major Général, leur régime linguistique est en principe mixte pour l'organe de commandement. Tous ces organismes appliquent intégralement les prescriptions de la loi linguistique et notamment les articles 22 et 24 de cette loi.

En ce qui concerne les unités, l'application de la loi linguistique demeure un souci constant à tous les échelons. Dans la plupart des unités, ces dispositions sont strictement et intégralement appliquées.

Les difficultés en matière linguistique qu'on rencontre à la Gendarmerie sont dues au fait qu'on ne parvient pas à combler les très grands besoins en personnel bilingue. Cette situation implique que les commandements de la Gendarmerie se voient obligés de désigner du personnel unilingue pour des unités mixtes. Cette situation de fait doit être admise provisoirement en attendant que le personnel bilingue nécessaire devienne disponible.

La brigade de l'Aéroport national de Zaventem, installée le 2 février 1970, est une unité néerlandaise. Toutefois, comme elle assure le contrôle des pièces d'identité à l'Aéroport national, il a été décidé d'y affecter du personnel bilingue néerlandais-français.

5. Ecoles et établissements d'instruction. -

Dans les écoles et les établissements d'instruction de la Force terrestre, tous de régime linguistique mixte, les dispositions légales sont appliquées et les élèves sont répartis en sections néerlandaises et françaises. L'enseignement se donne toujours dans la langue des élèves.

L'article 11 de la loi sur l'usage des langues à l'armée prévoit que le personnel des écoles et centres d'instruction doit avoir fourni la preuve qu'il possède la connaissance approfondie de la langue dans laquelle l'enseignement est

ill werkelijkheid met de geest van de Wet overeenstemt. Het kan voorkomen dat voor sommige cursussen, de professoren of repetitoren de wettelijk voorgeschreven raalkennis nog niet bezitten maar in feite kunnen. Ten titel van voorbeeld, op een totaal van 266 officieren onderrichters in de wapenscholen van de Landmacht zijn er 13 die niet, volgens de wet, in regel zijn (13 N in de Franstalige sectie).

De verdeling op taalgebied tussen de kandidaten die in de Krijgsschool werden toegelaten, gaf voor 1971 een verhouding van 67,0 % N en 33,0 % F tegen 74,0 % N en 26,0 % F in 1970.

In de School voor Militaire Administrateurs bedraagt de verhouding tussen de kandidaten met de grondige kennis van het Frans enerzijds en met de grondige kennis van het Nederlands anderzijds 57 % en 43 %, tegen 45 % en 55 % in 1969. In 1970 werd geen rekrutering gedaan.

6. Onderwijs van de tweede landstaal.

1<>Het aantal kandidaat-officieren, die in 1971 het toelatingsexamen voor de polytechnische afdeling van de Koninklijke Militaire School in het Nederlands aflegden, voldoet niet aan de behoeften,

De mogelijke oorzaken, die weerhouden werden, zijn :

a. Een minder goede voorbereiding van de kandidaten. Hier dient aangestipt dat slechts de Koninklijke Cadettenschool een rechtstreekse voorbereiding van Nederlandstaligen tot het ingangsexamen van de Koninklijke Militaire School verstrekt.

b. Een voorkeur van de jonge Nederlandstaligen voor Niet-Militaire universiteiten ten nadele van vermeld wetenschappelijk militair onderwijs. Dit is een gevolg van de verbeterde economische conjunctuur in het Noorden van het land en van de reeksen dagbladartikelen die de Krijgsmacht, onder meer om taalredenen, op de korrel nemen.

c. De aantrekkingskracht van de Rijkswacht die, in tegenstelling tot de andere Krijgsmachtdelen, wordt voorgesteld als een nuttig en noodzakelijk instrument en waarin de wedden en vergoedingen hoger zijn.

Hieruit volgt dat een zeer groot deel van de kandidaten, bekwaam om te slagen in de polytechnische afdeling, hun voorkeur geven aan de Rijkswacht.

2<>In de Koninklijke Cadettenschool wordt het algeheel programma van het hoger middelbaar onderwijs, door het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur voorgeschreven, volledig gevolgd. In de verschillende opleidingscholen voor beroepsofficieren wordt de grote inspanning voor het onderwijs der tweede taal volgehouden,

a. Om meer officieren te verkrijgen met de zondige kennis van de tweede landstaal werd beslist meer faciliteiten toe te staan voor het volgen van de cursussen en het voorbereiden van de proeven, alsook een uitbreiding van de taallaboratoria om de moeilijkheden, die voortvloeien uit de verspreiding van de eenheden, op te vangen.

b. Deze doelsrelling werd in 1970 verwezenlijkt door de oprichting van regionale internachtern taallaboratoria. Tijdens vermeld jaar werd een overeenkomst gesloten met betrekking tot een aankoop van 581 bandopnemers voor een roeraal bedrag van bijna zes miljoen BF.

c. Het ter nlaatste stellen van dit materieel in de eenheden begon in oktober 1971 en is nu bijna geëindigd.

donné. On peut admettre que la situation correspond, en réalité, à l'esprit de la loi. Il arrive que certains cours soient donnés par des professeurs ou des répétiteurs qui ne possèdent pas encore la connaissance légale prescrite, mais connaissent la langue en fait. A titre d'exemple, sur un total de 266 officiers instructeurs dans les écoles d'armes de la Force terrestre, 13 ne sont pas en règle suivant la loi (13 N dans la section française).

La répartition du point de vue linguistique entre les candidats admis à l'Ecole de Guerre accuse, en 1971, une proportion de 67,0 % (N) et 33,0 % (F), contre 74,0 % N et 26,0 % F en 1970.

A l'école d'Administrateurs Militaires la proportion entre les candidats ayant la connaissance approfondie du français d'une part, et ceux ayant la connaissance approfondie du néerlandais d'autre part, est respectivement de 57 % et 43 %, contre 45 % et 55 % en 1969. En 1970, il n'a pas eu de recrutement.

6. Enseignement de la seconde langue nationale.

1° Le recrutement des candidats qui présentèrent leur examen d'entrée à la division polytechnique de l'Ecole Royale Militaire en 1971 en néerlandais, ne correspond pas aux besoins,

Les causes possibles, qui ont été retenues, sont :

a. une moins bonne préparation des candidats néerlandophones. Ici on peut remarquer que seule l'Ecole Royale des Cadets offre une préparation directe à l'examen d'entrée à l'Ecole Royale Militaire.

b. une attirance moindre des jeunes néerlandophones pour cet enseignement scientifique militaire, au profit des universités civiles. Ceci est dû à une amélioration de la conjoncture économique du Nord du pays et aux diverses campagnes de presse (entre autres linguistiques) contre les Forces Armées.

c. l'intérêt que suscite la Gendarmerie, contrairement aux autres Forces, est présenté par les moyens d'information de masse comme un appareil nécessaire et utile et dans laquelle les traitements et rémunérations diverses sont plus élevés.

Il en résulte qu'une très grande partie des candidats capables d'accéder à la division polytechnique demande la Gendarmerie.

2° L'Ecole Royale des Cadets se conforme en tous points au programme général officiel de l'enseignement moyen du degré supérieur prévu par le Ministère de l'Education nationale et de la Culture. Dans les écoles d'instruction pour officiers de carrière, on continue à faire un effort intensif en faveur de l'enseignement de la seconde langue.

a. Afin de disposer de plus d'officiers ayant la connaissance approfondie des deux langues nationales, il a été décidé d'offrir plus de possibilités à ceux qui suivent les cours, et préparer ces épreuves et de développer les laboratoires de langues pour mieux répondre à la dispersion du stationnement des unités.

b. Ce but a été réalisé par la création, en 1970, des laboratoires linguistiques régionaux interférés. En cette année, un marché fut conclu qui portait sur l'achat de 581 enregistreurs pour un montant total de près de six millions de BF.

c. La mise en place du matériel dans les centres mentionnés a commencé en octobre 1971. Elle est actuellement en cours d'achèvement.

d. Vanaf het ogenblik dat zij in het bezit van het materieel werden gesteld functioneerden de vernielde regionale inrichtingen raalcenra's zoals voorzien,

Facultatieve cursussen voorbereidend op de wettelijke examens over de kennis van de tweede landstaal worden georganiseerd door het Taalcentrum van de KMS ten voordele van de:

- kandidaat-beroepsofficieren (niet leerling KMS of kader);
- kandidaat-aanvullingsofficieren;
- kandidaat-majors;
- kandidaten voor het examen over de grondige kennis;
- stagiaires aan de Krijgsschool.

Aan de Koninklijke Militaire School wordt een facultatieve vervolmakingscursus tweede taal, dertig maal per jaar gegeven ten behoeve van de officieren-leerlingen van het 3^e, 4^e en 5^e jaar,

Die inspanningen samen met het taalonderwijs verstrekt in het Taalcentrum, zijn van aard om zeer goede uitslagen op de verschillende taalexamens te mogen verhoppen,

De officieren die hun kennis van de 2^e taal op peil wensen te houden, kunnen op eigen aanvraag tewerk gesteld worden bij een eenheid waarvan de taal niet overeenstemt met de taal die zij grondig kernen. De functies die zij bekleden zijn evenwel geen commandofuncties.

Voor deze in functie-plaatsing komen enkel de lagere officieren en de majors (korvetkapiteins) in aanmerking. De duur ervan is niet langer dan twee jaar voor de lagere officieren van de drie Krijgsmachten en voor de majors van de Luchtmacht en één jaar voor de majors van de Landmacht en voor de korvetkapiteins.

Ten einde mogelijke misbruiken en betwistingen uit te schakelen werd artikel 7, § 1, 2^o, van de wet van 30 juli 1938, zoals ze werd gewijzigd bij de wet van 30 juli 1955, afgeschaft, door de wet van 10 juni 1970.

Artikel 7, § 1, 2^o, bepaalde dat de officieren die, na ten minste ~~de~~ jaar hoger onderwijs in hun tweede landstaal gevolgd te hebben, houder waren van een diploma of van een getuigschrift van hoger onderwijs, uitgereikt door een universiteit, door een met universiteiten gelijkgestelde instelling of door een van regeringswege aangestelde examencommissie, beschouwd werden de grondige kennis van deze taal te bezitten.

De wet van 10 juni 1970 is in werking getreden op 19 juni 1970. Ze is niet van toepassing op degenen die op deze datum aan de vroeger gestelde voorwaarden voldeden, dat wil zeggen dat elk diploma of getuigschrift waarvan hierboven sprake en gedareerd vóór 19 juni 1970 geldig blijft voor de erkenning van de grondige kennis van de tweede landstaal.

7. Betrekkingen met de bestuurlijke autoriteiten en het publiek.

De toepassing van de wettelijke voorschriften op dit gebied geschiedt op normale wijze en gaf geen aanleiding tot bijzondere opmerkingen.

8. Bijzondere problemen.

Onder deze algemene problemen zullen enkele aspecten van het taalprobleem bij het Leger besproken worden die moeilijk onder een algemene titel kunnen samengebracht worden.

d. Les centres linguistiques interférées régionaux ont fonctionné dès réception du matériel.

Des cours facultatifs aux examens légaux sur la connaissance de la seconde langue nationale sont organisés par le Centre linguistique à l'Ecole Royale Militaire au profit des:

- candidats officiers de carrière (non élèves à l'ERM et à l'EPSL);
- candidats officiers de complément;
- candidats majors de carrière;
- candidats aux examens sur la connaissance approfondie;
- stagiaires à l'Ecole de Guerre.

À l'Ecole Royale Militaire un cours facultatif de perfectionnement de la deuxième langue a été organisé trente fois par an à l'intention des officiers-élèves des 3^e, 4^e et 5^e années.

Ces efforts, joints à l'enseignement des langues donné au Centre de langues, sont tels qu'ils permettent d'escompter d'excellents résultats aux différents examens linguistiques.

Afin de promouvoir l'entretien de la connaissance de la 2^e langue les officiers peuvent être mis, à leur demande en fonction dans une unité dont la langue n'est pas celle dont ils ont la connaissance approfondie. Ces fonctions ne seront cependant pas des fonctions de commandement.

Cette mise en fonction ne s'adresse qu'aux officiers subalternes et majors (capitaines de corvette). La durée ne dépasse pas deux ans pour les officiers subalternes des trois forces et pour les majors de la Force aérienne et un an pour les majors de la Force terrestre et les capitaines de corvette.

Dans le but de parer à des abus ou à des contestations possibles, l'article 7, § 1, 2^o, de la loi du 30 juillet 1938, telle qu'elle a été modifiée par la loi du 30 juillet 1955, a été supprimé par la loi du 10 juin 1970.

L'article 7, § 1, 2^o, stipulait que les officiers porteurs, après avoir fait au moins une année d'études supérieures dans leur seconde langue nationale, d'un diplôme ou d'un certificat d'études supérieures délivré par une université, par un établissement assimilé ou par un jury constitué par le gouvernement, étaient considérés comme ayant la connaissance approfondie de cette seconde langue.

La loi du 10 juin 1970 est entrée en vigueur le 19 juin 1970. Elle ne s'applique pas à ceux <lui, à cette date, satisfaisaient aux conditions antérieurement prévues, c'est-à-dire que tout diplôme ou certificat dont question ci-dessus et portant une date antérieure à celle du 19 juin 1970 reste valable pour la reconnaissance de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale.

7. Rapports avec les autorités administratives et le public.

L'application des dispositions légales en cette matière s'est effectuée normalement et n'a pas donné lieu à des remarques particulières.

8. Problèmes particuliers.

Parmi ces problèmes généraux seront examinés quelques aspects du problème linguistique à l'armée que l'on peut difficilement réunir sous une dénomination générale.

Samestelling en iuerking van de bevoororderingscomités.

Het ministeriele besluit VJn 31 maart 1971 met betrekking tot de samenstelling en de werking van de bevoororderingscomités wordt roegepasr.

Dit besluit voorziet onder meer :

- dat de tijdelijke leden en hun plaatsvervangers bij loting aangewezen worden. Deze loting wordt verwiize ver-richt dat in elke graad een van de leden en zijn plaatsvervanger het bewijs hebben geleverd van de grondige kennis van de Franse taal, en het ander lid en zijn plaatsvervanger deze van de Nederlandse taal, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij her leger.

In het geval het vereiste aantal officieren op die wijze niet kan worden aangewezen, wordt in de eerste plaats beroep gedaan op officieren die, overeenkomstig artikel 7 van dezelfde wet, het bewijs hebben geleverd van de grondige kennis van de betrokken taal.

- dat de kandidatuur van de officier voorgedragen wordt in de taal waarvan hij de grondige kennis bewezen heeft met het oog op zijn toelating tot de graad van onderluitenant bij toepassing van artikel 2 van vermelde wet.

Samenstelling van de examencommissies.

De samenstelling van de in de Krijgsmacht in te richten examenscommissies gebeurt overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 juli 1969.

Krachtens dit besluit:

- moet ieder officier die van een examencommissie deel uitmaakt blijk gegeven hebben van de grondige kennis van de taal waarin de kandidaten moeten ondervraagd worden;

- kan, bij de samenstelling van een examencommissie, voornoemde regel niet worden in acht genomen, dan mag her aantal officieren die aan deze vereisten voldoen niet kleiner zijn dan drie vierden van het totaal aantal juryleden.

Samenstelling der taaljury's.

1. In 1969 werd een nieuw reglement betreffende de taal-examens uitgegeven dat vanaf 1 januari 1970 toegepast werd.

2. De grootste wijziging was het samensmelten van de vroegere twee jury's tot een enige jury, onder het coördinerend gezag van een voorzitter.

3. Deze enige jury wordt gesplitst in twee onderjury's, waarbij elke kandidaat zich achtereenvolgens aanbiedt om vervolgens over de helft van de stof ondervraagd te worden. Deze twee gedeeltematige jury's beantwoorden aan de maatstaven van het koninklijk besluit van 25 september 1964, houdende inrichting van de jury's belast met het afnemen van de proeven der taalkundige examens, bepaald door de wet van 30 juli 1938.

4. De nieuwe werkwijze garandeert een grotere objectiviteit en uniformiteit dan vroeger.

5. Het systeem van de enige jury wordt nu toegepast zowel op de examens over de grondige kennis als op deze over de effectieve kennis van de tweede landstaal. Het geeft algemene voldoening.

Composition et fonctionnement des comités d'avancement.

L'arrêté ministériel du 31 mars 1971 relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement a été mis en application.

Cd arrêté prescrit notamment:

- que les membres temporaires et leurs suppléants sont désignés par tirage au sort. Ce dernier s'effectue de manière telle que, dans chaque grade, l'un des membres et son suppléant aient justifié de la connaissance approfondie de la langue française, et l'autre membre et son suppléant de celle de la langue néerlandaise, conformément à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938.

Dans l'hypothèse où cette manière de procéder ne permet pas de désigner le nombre requis d'officiers, il est fait appel, en priorité, aux officiers ayant la connaissance approfondie, en vertu de l'article 7 de la même loi, de la langue prise en considération.

- que la candidature de l'officier est présentée dans la langue dont il a justifié avoir la connaissance approfondie en application de l'article 2 de la loi mentionnée.

Composition des jurys d'examens.

Actuellement, l'arrêté royal du 31 juillet 1969 fixant, en application de la loi concernant l'usage des langues à l'armée, la composition des jurys d'examens organisés au sein des forces armées, est d'application.

Aux termes de cet arrêté royal :

- tout officier faisant partie d'un jury d'examen doit avoir justifié de la connaissance approfondie de la langue dans laquelle les récipiendaires doivent être interrogés.

- en cas d'impossibilité de constituer un jury en respectant la règle précitée, le nombre d'officiers qui remplissent cette condition, ne peut être inférieur aux trois-quarts du total des membres du jury,

Composition des jurys d'examens linguistiques.

1. En 1969 un nouveau règlement concernant les examens linguistiques a paru. Il est d'application depuis le 1er janvier 1970.

2. Le changement le plus important était la refonte des deux anciens jurys en un seul et ceci sous le pouvoir coordonnateur d'un président.

3. Ce jury unique est subdivisé en deux jurys partiels devant lesquels chaque candidat se présente successivement pour être interrogé sur une moitié de la matière. Ces deux jurys partiels répondent aux conditions de l'arrêté royal du 25 septembre 1964, portant organisation des jurys chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définies par la loi du 30 juillet 1938.

4. Cette nouvelle méthode de travail garantit une plus grande objectivité et uniformité qu'auparavant.

5. Le système d'un jury unique est actuellement appliqué aussi bien pour les examens sur la connaissance approfondie que pour ceux sur la connaissance effective de la deuxième langue nationale. Il donne pleine satisfaction.

*Ambten in het buitenland
en bij de intergeallieerde organismen,*

Het vooropgestelde doel omvat het streven naar een evenwicht tussen de titularissen van vermeldde ambten en dit volgens hun kennis, overeenkomstig artikel 2 van de wet van de landstalen. Het bekleden van dergelijk ambt hangt echter voornamelijk af van de oproepen die worden gedaan en van de hoedanigheden die zijn vereist.

Yersnelling van de type-loopbaan,

De versnelling van de type-loopbaan werd ingevoerd op zulkdanige wijze dat de officieren, voortgesproten uit de actieve kaders, tot de graden van majoor, luitenant-kolonel en kolonel respectievelijk na zestien, ~~en~~ en twintig en zes en twintig dienstjaren als officieren kunnen benoemd worden.

De benoeming tot de graad van majoor van officieren afkomstig uit het aanvullend kader is slechts mogelijk na achttien dienstjaren. Dit is een gevolg van hun latere benoeming, na zestien dienstjaren, tot de graad van kapitein-commandant.

Mevrouwen. Mijne Heren,

Dit jaarlijks verslag over de toepassing van de taalwet bij het Leger doet uitschijnen dat in 1971 weer zoals in de loop der vorige jaren een stap werd gezet die ons dichterbij de ideale toestand op taalgebied. Sedert 1961 werden er maatregelen genomen om te bekomen dat alle eenheids- en korpscommandanten met hun ondergeschikten normale militaire en menselijke betrekkingen zouden hebben in de taal van de ondergeschikten.

Die maatregelen werden gerespecteerd en er mag bevestigd worden dat het beoogde resultaat bereikt werd.

De bestendige vooruitgang die, jaar na jaar, in het Leger op taalgebied verwezenlijkt wordt, is hoopgevend voor de toekomst en ik kan U verzekeren dat ik niets zal nalaten om de aan gang zijnde evolutie op een redelijke wijze te bespoedigen.

De Minister van Landverdediging,

P. VANDEN BOEYNANTS.

fonctions à l'étranger et dans les organismes interalliés.

Le but est de tendre vers un équilibre pour les titulaires de ces fonctions sur base de leur connaissance des langues nationales en application de l'article 2 de la loi.

Ces mises en place dépendent cependant en ordre principal du résultat des appels lancés et des qualifications exigées.

Accélération des carrières-types.

L'accélération des carrières-types a été mise en application en admettant, pour les officiers issus des cadres actifs, les nominations aux grades de major, lieutenant-colonel et colonel respectivement après 16, 21 et 26 années de service comme officier.

La nomination au grade de major des officiers issus du cadre de complément n'est possible qu'après 18 ans du fait que ces officiers n'accèdent au grade de capitaine-commandant qu'après 16 ans de grade d'officier.

Mesdames, Messieurs,

Ce rapport annuel sur l'application de la loi linguistique à l'armée fait ressortir qu'en 1971, tout comme au cours des années précédentes, un pas en avant a été fait, nous rapprochant de la situation idéale en matière linguistique. Depuis 1961, des mesures ont été prises afin d'obtenir que tous les commandants d'unités et les chefs de corps établissent entre eux et leurs subordonnés des contacts militaires et humains normaux, dans la langue des subordonnés.

Ces mesures ont été respectées et je puis affirmer que le résultat est atteint.

Le progrès constant réalisé, d'année en année, à l'armée, en matière linguistique, est encourageant pour l'avenir et je puis vous assurer que je n'épargnerai aucun effort en vue d'activer raisonnablement l'évolution en cours.

Le Ministre de la Défense nationale,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Aanwerving van beroepsofficieren in 1971.

Recrutement d'officiers de carrière en 1971.

Reeks Série	Aanwerving Recrutement	Aantal kandidaten Nombre de candidats			Aantal plaatsen Nombre de places			Aantal aangeworven kandidaten Nombre de candidats recrutés				
		Totaal Total	N	F	Totaal Total	N	F	Totaal Total	N		F	
									Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	K Mil Sch (AW). - ERM (TA)	133	62	71	140	78	62	86	36	41,8	50	58,2
2	K Mil Sch. (Pol). - ERM (Pol)	17	8	9	55	31	24	27	10	37	17	63
3	K Mil Sch. (AW + Pol). - ERM (TA + Pol)	24	8	16	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Examen Altermachten. - Examen A Interferees	80	44	36	118	74	44	39	21	53,8	18	46,2
5	Examen ALuM (VP + NVP). - Examen A FAé (PN + PNN)	94	56	38	28	14	14	10	8	80	2	20
6	Examen A ZM. - Examen A FN	11	8	3	10	7	3	5	5	100	—	0
	K Sch GD. - ERSS :											
7	leerlingen geneesheren 1 ^{ste} jaar. - élèves médecins 1 ^{re} année	25	3	22	15	8	7	9	2	22,2	7	n,B
8	leerlingen geneesheren 1 ^{de} jaar. - élèves médecins 2 ^e année	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	leerlingen apothekers 1 ^{ste} jaar. - élèves pharmaciens 1 ^{re} année	1	—	1	3	2	1	—	—	—	—	—
10	leerlingen apothekers 2 ^{de} jaar. - élèves pharmaciens 2 ^e année	1	—	1	3	2	1	1	—	—	1	100
11	leerlingen tandartsen 1 ^{ste} jaar. - élèves dentistes 1 ^{re} année	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	leerlingen tandartsen 2 ^{de} jaar. - élèves dentistes 2 ^e année	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	gediplomeerde geneesheren. - médecins diplômés	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—
14	gediplomeerde apothekers. - pharmaciens diplômés	3	2	1	3	1	2	1	—	—	1	100
15	licentiaten tandheelkunde. - licenciés sciences dentaires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	veeartsen. - vétérinaires	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Totaal - Total	392	191	201	376	218	158	178	82	46	96	54

BIJLAGE B.

Benoeemingen tot onderluitenant in 1971.
(Vaandrig-er-zee 1de klasse voor de Zeemacht.)

ANNEXE B.

Nominations de sous-lieutenants en 1971.
(Enseigne de vaisseau de 2^e classe pour la Force navale.)

Reeb Série	Krijgsmacht. Forces	Officieren van het actieve kader Officiers du cadre actif				
		Totaal Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais		Frans taalstelsel Régime français	
			Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht. - Force terrestre	78 (1)	42 (1)	53,85	36	46,15
2	Luchtmacht. - Force aérienne	54	29	57,70	25	42,30
3	Zeemacht. - Force navale	1	4	80	1	20
4	Rijksveiligheid. - Gendarmerie	37	27	73	10	27
5	Totaal. - Totaux	174	102	58,61	72	41,39

(1) In maart 1972 zal er overgegaan worden tot de aanstelling van de 50 KSGD (9 N en 10 Pl met terugwerkende kracht tot 1971; deze officieren zijn niet inbegrepen).

(1) Il sera procédé en mars 1972 à la commission de la 50 ERSS (9 N et 10 F), avec effet rétroactif en 1971; ces officiers ne sont pas inclus.

BIJLAGE C.

Benoemingen en aanstellingen tot majoor in 1971.
(Korvetkapitein bij de Zeemacht.)

ANNEXE C.

Nomination et commissionnements au grade de major en 1971.
(Capitaine de Corvette à la Force navale.)

Reeks Série	Krijgsmacht Forces	Aantal kandidaten Nombre de candidats		Aantal benoemde kandidaten Nombre de promus				
		Nederlands taalstelsel Régime néerlandais	Frans taalstelsel Régime français	Totaal Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais		Frans taalstelsel Régime français	
					Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht, — Force terrestre	87	89	98	48	48,97	50	51,03
2	Luchtmacht, - Force aérienne	40	79	31	20	64,51	11	35,49
3	Zee-macht, - Force navale	6	11	6	3	50	3	50
4	Rijks-wacht, - Gendarmerie	6	7	10	5	50	5	50
5	Totaal, — Totaux	139	186	145	76	52,41	69	47,59

BIJLAGE D.

ANNEXE D.

Officieren.

Officiers.

Taaltoestand op 1 januari 1972.

Situation linguistique au 1^{er} janvier 1972.

1. Land-, Lucht- en Zeemacht.

1. Forces terrestre, aérienne et navale.

Reeks Série	Rangen Rangs	%N	% F
1	Totaalofficieren. - Total officiers	48,40	51,60
2	Opferofficieren. - Officiers généraux	31,82	68,18
3	Hoofdofficieren. - Officiers supérieurs	37,32	62,68
4	- Kolonels, - Colonels	26,72	73,28
5	- Luitenant-Kolonels. - Lieutenants-Colonels	31,89	68,11
6	- Majors. - Majors	42,51	57,49
7	Lagere officieren. - Officiers subalternes	54,10	45,90

2. Rijkswacht.

2. Gendarmerie.

Reeks Série	Rangen Rangs	%N	% F
1	Totaal officieren. - Total officiers	48,5	51,5
2	Opferofficieren. - Officiers généraux	33,3	66,7
3	Hoofdofficieren. - Officiers supérieurs	39,4	60,6
4	Lagere officieren. - Officiers subalternes	48,7	51,3

BIJLAGE F.

ANNEXE F,

Benoemingen tot sergeant in 1971.
(Kwartiermeester der Zeemacht en Opperwachtmeester der Rijkswacht.)

Nominations de sergents en 1971.
(Quartier-maître à la Force navale et Maréchal des logis-chef à la Gendarmerie.)

Reeks Série	Krijgsmacht Forces	Totaal Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais		Frans taalstelsel Régime français	
			Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht. - Force terrestre	290	168	56,53	122	43,47
2	Luchtmacht. - Force aérienne	156	71	45,52	85	54,48
3	Zeemacht. - Force navale	29	17	51,62	12	41,38
4	Rijkswacht. - Gendarmerie	231	84	36,36	147	63,64
5	Totaal. - Totaux	706	340	48,02	366	51,98

BIJLAGE G.

ANNEXE G.

Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren in 1971.

Passage dans le corps des sous-officiers de carrière en 1971.

Reeks Série	Krijgsmacht Forces	Totaal Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais		Frans taalstelsel Régime français	
			Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht. - Force terrestre	312	177	56,73	135	43,27
2	Luchtmacht. - Force aérienne	198	100	50,50	98	49,50
3	Zee-macht. - Force navale	33	22	66,66	11	33,33
W	Toealen. - Totaux	543	299	55,06	244	44,94

Aantal onderofficieren van het actieve kader op 31 december 1971.

Effectifs en sous-officiers d'active au 31 décembre 1971.

Reeks Série	Krijgsmacht Forces	Totaal Total	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais		frans taalstelsel Régime français	
			Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht, - Force terrestre	15 050 (1)	8851	58,81	6199	41,19
2	Luchtmacht, - Force aérienne	8854 (2)	5101	57,61	3753	42,39
3	Zeemacht, - Force navale	1170 (3)	1079	73,40	391	26,60
4	Andere departementen (mobiliteit), - Autres départements (mobilité)	100	62	62,00	38	38,00
5	In dienst gesteld bij de Rijkswacht, - Mise en service à la Gendarmerie	304 (4)	163	53,62	141	46,38
6	Rijkswacht, - Gendarmerie	13 007 (5)	6500 (6)	49,98	6507 (7)	50,02
7	Totalen, - Totaux	38785	21756	56,06	17029	43,94

(1) Inbegrepen 195 kandidaten officieren (93 F - 102 N).

(2) Inbegrepen 120 kandidaten officieren (52 F - 68 N).

(3) Inbegrepen 5 kandidaten officieren (1 F - 4 N).

(4) Waaronder 7 rweeralige 3 FN + 4 NF.

(5) Waaronder 935 tweetaligen.

(6) Waaronder 658 tweetaligen.

(7) Waaronder 277 tweetaligen.

N. B.: In de reeks 5 zijn de 132 korporaals en soldaten (90 N + 42 F) niet inbegrepen.

(1) Inclus 195 candidats officiers 93 F - 102 N.

(2) Inclus 120 candidats officiers (52 F - 68 N).

(3) Inclus 5 candidats officiers (1 F - 4 N).

(4) Dont 7 bilingues 3 FN + 4 NF.

(5) Dont 935 bilingues.

(6) Dont 658 bilingues.

(7) Dont 277 bilingues.

N. B., A la série ne sont pas compris les 132 caporaux et soldats (90 N + 42 F).

Toestand van het personeel op taalgebied.

(Miliciens ingelijfd in 1971.)

Situation du personnel au point de vue linguistique.

(Miliciens incorporés en 1971.)

Reeks Série	Lijkmacht Forces	Categorieën Catégories	Totaal Total	F		N		A	
				Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%	Aantal Nombre	%
1	Landmacht Force terrestre	KRO. - COR	887	403	45,43	484	54,57	—	—
2		KROO. - CSOR	2274	945	41,56	1329	58,44	—	—
3		Niet KRG. - Non CGR	27929	10540	37,74	17270	61,83	119	0,43
4		Totaal. - Total	31090	11888	38,23	19083	61,39	119	0,38
5		KRO (geneesheren-apothekers-sromato), - COR (médecins-pharmaciens-stomato)	411	118	45,74	223	54,26	—	—
6		Niet KRG (geestelijken). - Non CGR (ecclésiastiques)	23	12	52,17	11	47,83	—	—
7		Algemeen totaal (reeksen 4, 5, 6). - Total général (séries 4, 5, 6)	31524	12088	38,35	19317	61,27	119	0,38
8	Luchtmacht Force aérienne	KRO. - COR	169	79	46,75	90	53,25	—	—
9		KROO. - CSaR	209	92	42,01	127	57,99	—	—
10		Niet KRG. - Non CGR	4738	1912	40,35	2826	59,65	—	—
11		Totaal. - Total	5126	2083	40,64	3043	59,36	—	—
12	Zeemacht Force navale	KRO. - COR	34	22	64,71	12	35,29	—	—
13		KROO. - CSaR	53	14	26,42	39	73,58	—	—
14		Niet KRG. - Non CGR	1168	422	36,13	746	63,87	—	—
15		Totaal. - Total	1255	458	36,49	797	63,51	—	—
16		KRO (reeksen 1, 5, 8 en 12). - COR (séries 1, 5, 8 et 12)	1501	692	46,10	809	53,90	—	—
17		KROO (reeksen 2, 9 en 13). - CSaR (séries 2, 9 et 13)	2546	1051	41,28	1495	58,71	—	—
18		Niet KRG (reeksen 3, 6, 10 en 14). - Non eGR (séries 3, 6, 10 et 14)	33858	12 886	38,05	20853	61,58	119	0,35
19		Algemeen totaal (reeksen 16, 17 en 18). - Total général (séries 16, 17 et 18)	37905	14629	38,59	23157	61,09	119	0,32

Hoger militair onderwijs.

Enseignement militaire supérieur.

Reeks Série	Aanwervingen 1971 Recrutements 1971	Aantal kandidaten Nombre de candidats		Aantal aangenomen kandidaten in % Nombre de candidats admis en %	
		Nederlands taalstelsel Régime néerlandais	Frans taalstelsel Régime français	Nederlands taalstelsel Régime néerlandais	Frans taalstelsel Régime français
1	Krijgsschool. - Ecole de guerre	32	23	66,7	33,3
2	School voor Militaire Administrateurs. - Ecole des Administrateurs Militaires	26	21	42,9	57,1
3	Totalen, - - Totaux	58	44	58,5	41,5

[Z e]

BIJLAGE K.

Examen over de grondige kennis van de tweede taal
in 1971 (1).

(Voor alle Krijgsmachtdelen.)

Examens in bet Nederlands.

Kandidaten 23

Geslaagd 12

Mislukt 11

Examens in het Frans.

Kandidaten 38

Geslaagd 18

Mislukt 20

(1) Het betreft de examensessie die in december 1970 begon en in februari 1971 eindigde.

ANNEXE K.

Epreuve sur la connaissance approfondie
de la seconde langue en 1971 (1).

(Interforces.)

Epreuves en néerlandais.

Candidats 23

Réussites 12

Echecs 11

Epreuves en français.

Candidats 38

Réussites 18

Echecs 20

(1) Il s'agit de la session débutée en décembre 1970 et qui s'est terminée en février 1971.

BIJLAGE L

ANNEXE L.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1971.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1971.

Officieren van het aktid kader.

Officiers du cadre actif.

Reeb Série	Krijgsmacht ForCQ	Examens in het Nederlands Epreuves en néerlandais				Examens in het Frans Epreuves en français			
		Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1 ^{er} échec	2de mislukking 2 ^e échec	Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1 ^{er} échec	2de mislukking 2 ^e échec
1	Landmacht, - Force terrestre	39	21	6	4	22	22	—	—
2	Luchtmacht, - Force aérienne	20	9	6	4	1a	1a	—	—
3	Zeemacht, - Force navale	—	—	—	—	—	—	—	—
4	IMF, - IFM	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Rijkswacht, - Gendarmerie	5	—	1	1	5	5	—	—
(6)	Totaal, - Totaux	64	42	13	9	37	37	—	—

[28]

H82 (1971-1972)

BIJLAGE Lhis.

ANNEXE tbis.

Taalexamens voor kandidaat-majors in 1971.

Officieren van het aanvullingskader.

Epreuves linguistiques pour candidats majors en 1971.

Officiers du cadre de complément.

Reeks. Série	Krijgsmacht Forces	Examens in het Nederlands Epreuves en néerlandais				Examens in het Frans Epreuves en français			
		Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1er échec	2de mislukking 2e échec	Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1er échec	2de mislukking 2e échec
1	Landmacht. - Force terrestre	35	22	5	5	91	82	4	2
2	Luchtmacht. - Force aérienne	20	9	6	—	30	23	7	—
3	Zeemacht. - Force navale	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Totaal. - Totaux	55	31	11	5	122	105	11	2

BIJLAGE M.

Taalexamens voor kandidaat-majoor in 1971.
Officieren van her reservekader.

ANNEXE M.

Epreuves linguistiques pour candidats-majors en 1971.
Officiers du cadre de réserve.

Reen S6ie	Krijgsmacht Forces	Examens in het Nederlands Epreuves en néerlandais				Examens in het Frans Epreuves en français			
		Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1er échec	2de mislukking 2e échec	Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	1ste mislukking 1er échec	2de mislukking 2e échec
1	Landmacht. - Force terrestre	92	55	15	6	72	50	2	1
2	Luchtmacht. - Force aérienne	18	12	2	—	24	23	1	1
3	Zeemacht. - Force navale	1 (1)	—	—	—	—	—	—	—
af.	Totaal. - Totaux	111	57	17	6	96	73	3	2

(1) Venakind.

(1) Désistement.

BIJLAGE N.

ANNEXE N.

Jaalexamens voor kandidaat-onderluitcnanten in 1971.

~preuves linguistiques pour candidats sous-lieutenants en 1971.

Beroepsofficieren.

Officiers de carrière.

Reekt. Série	Krijgsmacht Forces	Examens in het Nederlands Epreuves en néerlandais			Examens in het Frans Epreuves en français		
		Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	Mislukt Echecs	Kandidaten Candidats	Geslaagd Réussites	Mislukt Echecs
1	Landmacht en Luchtmacht... - Force terrestre et Interforce ...	101	50	21	127	116	11
2	Luchtmacht (kader)... - Force aérienne (cadre)	8	•	4	14	9	5
3	Zeevloot (kader)... - Force navale (cadre)	2	—	2	2	2	—
•	Totaal. - Totaux	111	51	27	143	127	16

BIJLAGE O.

Taalregime bij de eenheden van de Landmacht,
(Toestand op 31 december 1971.)

ANNEXE O.

Régime linguistique des unités de la Force terrestre.
(Situation au 31 décembre 1971.)

Rks Série	Organismen Organismes	Taalregime Régime linguistique				in a~G~lfeden Traduction				Opmerkingen Remarques
		1 en nombre de c~mpagnies								
1	Commando-organen. - Organismes de commandement.									
2	HK (Comdo of St buiten deze van reeks 3). - QG (Comdr ou EM autres que ceux de la serie 3) ...	3	1	—	17					
3	Staf van Provincie. - EM de province	4	4	—	1					
4	Adm Bn MLV. - In Adm MDN ...	—	—	—	1	—	—	—	4	
5	Bata/jons. - Bataillons.									
6	Infanterie. - Infanterie ...	6	4	—	1	28	20	1	—	
7	Panzerstroepen. - Troupes blindées ...	5	3	—	—	18	11	—	—	
8	Artillerie. - Artillerie ...	9	4	—	—	35	13	—	—	
9	Genie. - Génie ...	3	1	—	1	12	4	—	1	Gemengd: SI D Cie. - Mixte: Cie EMS 3 Gn.
10	Transmissietroepen. - Troupes de transmission ...	1	2	—	—	3	8	—	—	
11	Logistiek Corps. - Corps logistique ...	2	1	—	5	18	17	—	12	Gemengd. - Mixtes: Acht Sr Bn - huit EM Bn; 131 Cie Eqt., 230 Cie Mainr, 271 Cie Dep. 702 Cie Tpr.
12	Para-Commando ...	—	—	—	3	5	5	—	3	Gemengd. - Mixtes : trois EM de Bn.
13	Militaire Politie. ~ Police Militaire ...	—	—	—	1	1	1	—	1	Gemengd. - Mixte: 4 Cie MP (Brussel-Bruxelles).
14	Onafhankelijke Compagnies. - Compagnies Indépendantes.									
15	Infanterie. - Infanterie ...					2	2	—	1	Gemengd: Cie GVP. - Mixte: Cie ESR.
16	Panzerstroepen. - Troupes blindées ...					2	2	—	—	
17	Artillerie. - Artillerie ...					—	1	—	—	
18	Genie. - Génie ...					5	2	—	—	
19	Transmissietroepen. - Troupes de transmission ...					4	2	—	2	Gemengd. - Mixtes: 20 + 44 Cie TIR.
20	Logistiek Corps. - Corps logistique ...					4	4	—	1	Gemengd. - Mixte: 95 Cie Mar HAWK.
21	Militaire Politie. - Police Militaire ...					—	—	—	2	Gemengd: twee Cies MP Korps. - Mixtes: deux Cies MP Corps.
22	Licht Vliegwezen. - Aviation légère ...					2	1	—	1	Gemengd: Schoolsmaldeel. - Mixte: Esc Ecole.
23	Geneeskundige Dienst. - Service de Santé ...					6	2	—	—	
24	Alle wapens (Cie HK). - Toutes armes (Cie QG) ...					2	1	—	8	
25	Scholen en Opleidingscentra. - Ecoles et Centres d'Instruction.									
26	Scholen (LM alleen). - Ecoles (FT seulement) ...	—	—	—	11					
27	Opleidingscentra (LM alleen). - Centres d'Instruction (FT seulement) ...	1	1	—	3					
28	Hospitelen en Medische Centra. - Hôpitaux et Centres médicaux ...	5	4	—	4					Gemengd: Brussel en drie HM-BSD. - Mixtes: Bruxelles et trois HM-FBA.

BIJLAGE Obis.

1. Evolutie in de commandoaanwijzingen
bij de eentalige eenheden,

ANNEXE Obis.

1. Evolution dans les affectations de commandement
des unités unilingues.

Echelon	Eentalige eenheden, - Unités unilingues				
	Aantal Nombre		Onder het bevel van een officier met de grondige kennis van de taal van de eenheid	Commandées par un officier ayant la connaissance approfondie de la langue de l'unité	
	F	N	F	N	
1970 :					1970 :
Eenheid:					Unité :
LM	150	224	149	219	FT.
LuM	16	17	16	16	FAé.
ZM	2	8	2	7	FN.
Korps:					Corps :
LM	16	25	16	25	Fr.
LuM	2	4	2	3	FAé.
Brigade LM	1	2	1	2	Brigade FT.
Grg LM	—	1	—	1	Gpt FT.
1971 :					1971 :
Eenheid :					Unité:
LM	143	213	137	205	FT.
LuM	17	19	16	18	FAé.
ZM	1	8	1	8	FN.
Korps:					Corps :
LM	15	26	15	26	FT.
LuM	2	4	1	4	FAé.
Brigade LM	1	2	1	2	Brigade FT.
Grg LM	—	1	—	1	Gpt FT.

2. Commando van de LM-Divisies.

a. 1970:

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van her Frans en
het Nederlands.

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Nederlands
en het Frans.

b. 1971 :

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van her Frans en
van her Nederlands.

Een Divisiecommandant met de grondige kennis van het Nederlands
en het Frans.

2. Commandement des Divisions FT.

a. 1970:

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du
français et du néerlandais.

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du
néerlandais et du français.

b. 1971 :

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du
français et du néerlandais.

Un Commandant de Division ayant la connaissance approfondie du
néerlandais et du français.

Lerarenkorps van de scholen Landraacb; (1971).

Corps enseignant des écoles Force terrestre (1971).

(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

(Professeurs civils exclus.)

Reeks Série	Scholen Ecoles	Lerarenkorps van de nederlandse afdeling Corps enseignant de la division néerlandaise				Lerarenkorps van de franstalige afdeling Corps enseignant de la division française			
		Totaal Total	Nederlands (lite taal) Néerlandais (1re langue)	Grondige kennis van het Nederlands (Ide taal) Connaissance approfondie du néerlandais (2e langue)	Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi	Totaal Total	Frans (lite taal) Français (1re langue)	Grondige kennis van het Frans (2de taal) Connaissance approfondie du français (2e langue)	Niet in regel volgens art. 11 en 15 van de wet Non en règle suivant art. 11 et 15 de la loi
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	Inf. PsT. - Inl. TBI	4	4	—	—	5	5	—	—
2	Inf. Sch. - El	16	16	—	—	14	14	—	—
3	Ps Sch. - ETBL	15	12	3	—	22	20	2	—
4	Gp LEOPARD	11	10	1	—	4	4	—	—
5	VA Sch. - EAC	18	18	—	—	20	—	—	7
6	Sch Esc. Lt Avn. - Esc. E Lt Avn. ...	7	6 (3)	1 (1)	—	7	1: (1)	2 (3)	—
7	AA Sen. - EAA	19	16	3	—	2	—	1	—
8	Gen Sch. - E Gn	9	7	2	—	9	—	1	—
9	Fr Sch. - E ir	13	11	2	—	16	7(1) (2)1	3 (2)	6 (2)
10	Log CLM. - Log FT	20	20	—	—	18	1:	1	—
11	Log Sch Mat. - Log Mat	9	9	—	—	8	—	2	—
12	Tech. Sch (deeln LM). - fi Tech (participation FT)	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Totaal, - Totaux	141	129	12	—	125	101	11	13
14	%	—	91,5	8,5	—	—	80,8	8,8	10,4

(1) 2 hogere officieren, die de grondige kennis van de tweede lands taal bezitten, werden in beide afdelingen hernomen.

(2) 10 lagere officieren, waarvan 4 met de grondige kennis van de tweede lands taal, werden in beide afdelingen hernomen.

(3) 1 hoger en 1 lager officier, die de grondige kennis van de tweede lands taal bezitten, werden in beide afdelingen hernomen.

(1) 2 officiers supérieurs, ayant la connaissance : approfondie de la deuxième langue, sont repris dans les deux divisions.

(2) 10 officiers subalternes, dont 4 avec la connaissance : approfondie de la deuxième langue, sont repris dans les deux divisions.

(3) 1 officier supérieur et 1 officier subalterne, ayant la connaissance approfondie de la deuxième langue, sont repris dans les deux divisions.

Lerarenkorps van de Krijgsmachueholen (1971).

(Met uitsluiting van de burgerlijke leraars.)

Corps enseignant des écoles Interforces (1971).

(Professeurs civils exclus.)

Reeks Série	Scholen Ecoles	Lerarenkorps nederlandse afdeling Corps enseignant division néerlandaise				Lerarenkorps franstalige afdeling Corps enseignant division française			
		Totaal Total	Grondige kennis van het Nederlands (an.2) Connaissance approfondie du néerlandais (art. 2)	Grondige kennis van het Nederlands (art. 7) Connaissance approfondie du Néerlandais (art. 7.)	Voldoen. niet aan art. 11 en 15 Ne satisfont pas aux art. 11 et 15	Totaal Total	Grondige kennis van het Frans (art. 2) Connaissance approfondie du français (art. 2)	Grondige kennis van het Frans (art. 7) Connaissance approfondie du français (art. 7)	Voldoen. niet aan art. 11 en 15 Ne satisfont pas aux art. 11 et 15
1	K Mil Sch. - ERM	30	21	6	3	29	12	11	6
2	K Sch. - EG	25	17	8	—	24	10	14	—
3	Sch Mil Adm. - E Adm Mil.	7	6	1	—	9	5	4	—
4	OLt Vb Sch. - EPSL	7	5	—	2	7	2	3	2
5	K Cad Sch Laeken. - ER Cad Laken. ...	—	—	—	—	2	1	—	1
	K Cad Sch Lier. - ER Cad Lier. ...	3	3	—	—	—	—	—	—
6	ECSOFA 1	—	—	—	—	7	7	—	—
7	SCOOK 2	8	8	—	—	—	—	—	—
8	CGO. - GSS	15	15	—	—	18	3	2	13
9	C Adm Dst. - C Sv Adm.	3	3	—	—	3	2	1	—
10	K MILO. - IRMEP	4	3	—	1	4	2	1	1
11	C Psy M	5	5	—	—	6	2	2	2
12	K 5ch GD. - ERSS	8	8	—	—	7	1	4	2
13	Totaal - Total	115	74	15	6	116	47	42	27
14	%		82	13	5		41	36	23

BIJLAGE R.

Militairen in de organen van Brussel-Hoofdstad.

1. Aanral organen: 65
2. Aanral gemengde organen: 65.
3. Personeel,

a. *Officieren.*

ANNEXE R.

Militaires dans les organismes de Bruxelles-Capitale.

- 1, Nombre d'organismes: 65.
2. Nombre d'organismes mixtes : 65.
3. Personnel.

a. *Officiers.*

	Talenkennis Connaissance des langues				
	Nederlands grondig Frans wezenlijk	Nederlands en Frans grondig	Frans grondig. Nederlands wezenlijk	Frans en Nederlands grondig	
	Néerlandais approfondi français effectif	Néerlandais et français approfondi	Français af. profondi- néerlandais effectif	Français et néerlandais approfondi	
Opferofficieren	2	5	10	11	Officiers généraux.
Hoofdofficieren	65	146	294	118	Officiers supérieurs.
Lagen: officieren	282	79	326	26	Officiers subalternes.

b. *Onderofficieren.*

Wezenlijke kennis van het Nederlands, .. 1521

Wezenlijke kennis van het Frans .. 1537

c. *Korporaals en Soldaten.*

Moedertaal Nederlands, .. ~26

Moedertaal Frans .. *no*

d. *Burgerlijk personeel.*

Nederlandse taalrol .. 702

Frans taalrol .. 707

b. *Sous officiers.*

Connaissance effective du néerlandais .. 1521

Connaissance effective du français .. 1537

c. *Cülf1or", 1ft soldats.*

Néerlandais, langue maternelle .. 926

Français, langue maternelle .. *no*

d. *Personnel civil.*

Raie néerlandais .. 702

R&e français .. 707